

خطاب به دوستان سخاوتمند

دو نامه

توضیح رونویس کننده: این دو نامه بخشی از ردیف نامه هایی است که تحت عنوان آخرین نامه های تروتسکی در این شماره «بین الملل چهارم» چاپ شد.

د. دبلیو، ۲۰۰۲

* * *

۳ اوت ۱۹۴۰

آقای... عزیز،

دوستان قدیم من در دیداری که در اینجا داشتند و بعد در نامه هایشان، به من گفته اند که دوستی شما خستگی ناپذیر است. این حقیقت امروز صد برابر گرانبهاتر است، در زمانی که شوونیزم و آگیری که بر اثر جنگ ایجاد شده، بر دوستان لیبرال مورد اعتماد ما سلطه انداخته و آنان را از ما می گیرد. کسانی که انقلابیون اصلاح ناپذیری هستند.

با سپاس از زحمات دوستان آمریکای شمالی، خانه حومه شهری ما اکنون هفته به هفته در حال تبدیل شدن به یک «قلعه» می باشد و همزمان به یک زندان. نه به شکل مدرن، حقیقتی است، بلکه بیش تر به زندانی در قرون

وسطی. دوستان جوان من، که مسئولیت کار مشکل و خطرناک گارد بودن را به عهده دارند امیدوارند که به شکرانه بازسازی که در شرف انجام است، ضاربین بار دوم دیگر نتوانند به آسانی دفعه اول فرار کنند.

همسر «ناتالیا» و من گرم ترین احترامات خود را فرستاده و امیدواریم که چنانچه برنامه های شما آمدن به مکزیک را ضروری یا ممکن کرد، این امکان به ما داده شود که سعادت ملاقات شما را داشته و «قلعه» امان را به شما نشان دهیم.

با احترامات فائقه و سپاس،

ل. تروتسکی

۳ اوت ۱۹۴۰

آقای کی عزیز،

تنها چیزی که من در باره شما می دانم این است که توسط دوستانم «جیم کانون» و «فارل داب» متوجه شدم که شما انسانی بسیار مطمئن و سخاوتمند هستید. اینگونه دوستان در این دوران خشم جنگ زیاد نیستند؛ به ویژه با گرایشات ناسیونالیستی و تهمت کمونیست بودن.

ما اینجا زندگی می کنیم با خانواده ام و دوستان جوانم و دائماً تحت تهدید حمله از طرف استالینیست ها قرار داریم و درباره ی انگلستان، کمک های مادی از ایالات متحده می رسد.

در طول دو ماه گذشته، خانه در حال تبدیل شدن به نوعی «قلعه» است. در چند هفته آینده ما در برابر حملات مصون خواهیم بود. لطفاً صمیمانه ترین سپاس های دوستانه مرا به همراه بهترین آرزوها بپذیرید.

با احترام،
ل. تروتسکی

مترجم: سارا قاضی

بازنویس: یاشار آذری

آدرس اینترنتی کتابخانه: <http://www.nashr.de>

ایمیل یاشار آذری: yasharazarri@gmail.com

مسئول نشر کارگری سوسیالیستی: یاشار آذری

تاریخ بازنویسی: ۱۳۹۶